



TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU NƯỚC NGOÀI

VNU JOURNAL OF FOREIGN STUDIES

TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
UNIVERSITY OF LANGUAGES AND INTERNATIONAL STUDIES - VNU

ISSN 2525-2445

Vol.33-No.2
2017

TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU NƯỚC NGOÀI

Tập 33, Số 2, 2017

MỤC LỤC

NGHIÊN CỨU

1. **Hoàng Văn Vân**, Bài thi trung học phổ thông quốc gia và xét tuyển vào đại học, cao đẳng môn tiếng Anh năm 2016: một thách thức đối với mục tiêu giáo dục ngoại ngữ ở trường phổ thông Việt Nam 1
 2. **Nguyễn Ngọc Anh**, Quan hệ Mỹ - Trung dưới thời tổng thống Donald Trump 21
 3. **Nguyễn Thị Ngọc Diệp**, Đối chiếu danh ngữ Đức - Việt và khảo sát một số xu hướng biến đổi mô hình cấu trúc danh ngữ thông qua một bản dịch từ tiếng Đức sang tiếng Việt 34
 4. **Đỗ Thúy Hằng, Lê Thị Thanh Mai, Đặng Nguyễn Thùy Dương**, Nhu cầu tuyển dụng nhân lực tiếng Hàn - tìm hiểu từ góc độ của sinh viên tốt nghiệp 47
 5. **Đỗ Thị Thanh Huyền**, Đặc điểm đầu đề bài viết trên “Nhân Dân Nhật báo” Trung Quốc và những vấn đề liên quan trong dịch thuật 59
 6. **Phan Thị Ngọc Lệ**, Nghiên cứu sự chuyển di tiêu cực về phạm trù số trong danh từ từ tiếng Việt sang tiếng Anh 75
 7. **Nguyễn Thị Minh Tâm, Nguyễn Diệu Hồng, Trần Thị Long**, Khảo sát thực trạng sử dụng tiếng Anh trong các biển hướng dẫn du lịch tại một số điểm du lịch ở miền Bắc Việt Nam 90
 8. **Lê Hùng Tiến**, Về cơ sở lý luận đào tạo biên phiên dịch ở Việt Nam 105
 9. **Nguyễn Thùy Trang**, Những chiến lược xin lỗi bằng tiếng Anh của người Mỹ và người Việt 118
 10. **Huỳnh Anh Tuấn, Đỗ Thị Anh Thư**, Quan điểm của sinh viên về thực trạng chương trình đào tạo tiếng Anh nhiệm vụ chiến lược tại Đại học Quốc gia Hà Nội 132
 11. **Lưu Hớn Vũ**, Động cơ học tập ngoại ngữ thứ hai - tiếng Trung Quốc của sinh viên ngành Ngôn ngữ Anh, Trường Đại học Ngân hàng TP. Hồ Chí Minh 146
 12. **Hoàng Thị Yên**, Tục ngữ tiếng Hàn có yếu tố chỉ con mèo 155
- ### THÔNG TIN KHOA HỌC
13. **Lâm Quang Đông, Nguyễn Minh Hà**, Ngữ nghĩa giới từ tiếng Anh - khung cảnh không gian, nghĩa nghiệm thân và tri nhận, Andrea Tyler và Vyvyan Evans (tác giả) 168

NHU CẦU TUYỂN DỤNG NHÂN LỰC TIẾNG HÀN - TÌM HIỂU TỪ GÓC ĐỘ CỦA SINH VIÊN TỐT NGHIỆP

Đỗ Thúy Hằng*, Lê Thị Thanh Mai, Đặng Nguyễn Thùy Dương

*Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Hàn Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN,
Phạm Văn Đồng, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam*

Nhận bài ngày 22 tháng 2 năm 2017

Chỉnh sửa ngày 24 tháng 3 năm 2017; Chấp nhận đăng ngày 27 tháng 3 năm 2017

Tóm tắt: Bài viết là một phần của nghiên cứu trong đề tài mã số N.16.17 của Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội nhằm khảo sát nhu cầu tuyển dụng đối với sinh viên tốt nghiệp ngành tiếng Hàn và kết nối doanh nghiệp với nhà trường. Bài viết trình bày kết quả và phân tích nhu cầu tuyển dụng nhân lực tiếng Hàn hiện nay tại các cơ quan, doanh nghiệp, tổ chức của Hàn Quốc và Việt Nam từ góc độ của sinh viên tốt nghiệp. Từ đó, nhóm nghiên cứu xác định và đưa ra các nội dung cần bổ sung vào chương trình đào tạo nhằm đáp ứng tối đa nhu cầu thực tế của các nhà tuyển dụng từ góc độ của người học như: lĩnh vực cần bổ sung giảng dạy, thời lượng, thời điểm đào tạo, sự đóng góp của sinh viên tốt nghiệp khi xây dựng nội dung giảng dạy mới.

Từ khóa: kết nối, doanh nghiệp, nhà trường, nhu cầu tuyển dụng, tiếng Hàn

1. Đặt vấn đề

Trong những năm vừa qua, cùng với việc đẩy mạnh đầu tư vào Việt Nam, nhu cầu tuyển dụng nhân lực tiếng Hàn của các doanh nghiệp, cơ quan Hàn Quốc cũng như các doanh nghiệp, cơ quan Việt Nam có lĩnh vực hoạt động liên quan đến Hàn Quốc đang tăng lên nhanh chóng. Trong khi đó, việc đào tạo nguồn nhân lực tiếng Hàn hiện nay còn chưa bắt kịp với nhu cầu của xã hội, chưa đáp ứng đủ nhu cầu của các nhà tuyển dụng (Mê Tâm, 2016). Vì vậy những sinh viên học chuyên ngành tiếng Hàn cũng khá dễ dàng tìm kiếm việc làm sau khi tốt nghiệp. Theo khảo sát của Đặng Nguyễn Thùy Dương (2009) thì sinh viên tốt nghiệp tiếng Hàn của Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội thường có công việc ở mức ổn định cao, đạt khoảng 80% số sinh viên tốt nghiệp và thu nhập của họ cũng cao trên mức trung bình của người Việt Nam.

Xuất phát từ vị trí giảng viên, hiện đang giảng dạy tại Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Hàn Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội (Khoa NN&VH Hàn Quốc, sau đây gọi tắt là Khoa), chúng tôi xác định vấn đề nghiên cứu là ngoài những nội dung đã và đang được áp dụng trong chương trình giảng dạy tại Khoa, cần điều chỉnh, bổ sung thêm nội dung nào để đảm bảo sinh viên tốt nghiệp chuyên ngành tiếng Hàn có thể đáp ứng tối đa nhu cầu của nhà tuyển dụng. Ngoài ra, nghiên cứu cũng tìm hiểu việc sinh viên tốt nghiệp và nhà tuyển dụng họ có sẵn sàng hỗ trợ Trường trong việc xây dựng những nội dung mới nếu có này hay không. Việc tìm hiểu nhu cầu cụ thể của các nhà tuyển dụng và tiến hành bổ sung, điều chỉnh nội dung dạy - học cho sinh viên chuyên ngành tiếng Hàn sẽ góp phần nâng cao chất lượng cho sinh viên sau khi tốt nghiệp, có thể đáp ứng được tốt nhu cầu công việc cho cả nhà tuyển dụng và người lao động.

* Tác giả liên hệ. ĐT.: 84-1677992473
Email: hang2009nt@gmail.com

- doanh-nghiep/ngay-hoi-tuyen-dung-2016-thiet-thuc-va-hieu-qua.html>
- Mê Tâm (2016). *Đào tạo nhân lực tiếng Hàn chưa bắt kịp nhu cầu*, Báo Giáo dục Thành phố Hồ Chí Minh online. <<http://www.giaoduc.edu.vn/dao-tao-nhan-luc-tieng-han-chua-bat-kip-nhu-cau.htm>>
- Nguyễn Tuyền (2017). *Gần 200 doanh nghiệp Việt đã lọt vào chuỗi doanh nghiệp vệ tinh cho Samsung*. <<http://dantri.com.vn/kinh-doanh/gan-200-doanh-nghiep-viet-da-lot-vao-chuoi-doanh-nghiep-ve-tinh-cho-samsung-20170113170135385.htm>>
- Hoàng Thị Yến (2009). *Khảo sát các công trình nghiên cứu về giáo dục tiếng Hàn vì mục đích nghề nghiệp*. Tạp chí Khoa học ĐHQGHN, Ngoại ngữ 25 (2009), trang 222-229.
- Trang thông tin điện tử đầu tư nước ngoài: <http://fia.mpi.gov.vn>
- Cục đầu tư nước ngoài – Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Cơ sở dữ liệu thông tin đầu tư Việt Nam: <http://ipc.mpi.gov.vn>

RECRUITMENT OF KOREAN-SPEAKING EMPLOYEES FROM GRADUATES' PERSPECTIVE

Do Thuy Hang, La Thi Thanh Mai, Dang Nguyen Thuy Duong

*Faculty of Korean Language and Culture, VNU University of Languages and International Studies,
Pham Van Dong, Cau Giay, Hanoi, Vietnam*

Abstract: This article is part of the research grant No N.16.17 by the University of Languages and International Studies - Vietnam National University, Hanoi. In essence, this is a needs analysis centering around the question what employers require from Korean-speaking graduates, especially those produced by the Faculty of Korean Language and Culture, University of Languages and International Studies, VNU. A survey was conducted among the Faculty's graduates in employment in various Korean or Korean-related businesses, offices and institutions to see, *inter alia*, if they satisfy employers' requirements and expectations, and what needs to be supplemented in our training programs. This paper presents the results of our survey from graduates' perspective only, and employers' inputs will be given in an up-coming account.

Keywords: connection, enterprises, schools, recruitment needs, Korean